

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1936)

**Heft:** 12

**Artikel:** Die Sportbahnen = Facilités = Mountain railways and ski funiculars = "Tutto compreso"

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779499>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Wengernalp-Bahn arbeitet sich zwischen hohen Schneewänden empor (im Hintergrund der Eiger) – Le train du Wengernalp dans son corridor de neige, en arrière l'Eiger – The Wengernalp Railway working its way uphill between snow-walls (Mt. Eiger in background) – Sulla linea della Wengernalp. La locomotiva sale sbuffando fra due alte muraglie di neve (nello sfondo l'Eiger)



Die Schwebebahn Engelberg-Trübsee (Zentralschweiz) – Le télésiège Engelberg-Trübsee (Suisse centrale) – The aerial cable railway Engelberg-Trübsee (Central Switz) – La teleferica Engelberg-Trübsee (Svizzera centrale)

## Die Sportbahnen

geben sehr verbilligte Ferienabonnemente, Wochen- und Tageskarten, Halbtax- und Streckenabonnemente, Gesellschafts- und Gruppenbillette aus. Diese Bergbahnen und die an einigen Plätzen eingeführten Skilifts bringen Sie mehrmals im Tag an den Start berühmter Abfahrten und ersparen Ihnen für einen kleinen Fahrpreis Stunden eines mühsamen Aufstiegs.

### Facilités

Les lignes d'intérêt sportif délivrent des abonnements de vacances, des cartes de semaine ou de la journée, des abonnements à demi-tarif ou de gare à gare, des billets de groupe et de société aux prix les plus réduits. Pour une dépense négligeable, ces lignes et les skilifts locaux vous ramèneront plusieurs fois par jour au start des grandes descentes, en vous épargnant des heures de pénible ascension.

### Mountain railways and ski funiculars

Very cheap local season tickets are issued during the Winter months by the mountain railways and ski funiculars. These tickets are a great boon to ski-ers, who are thus enabled to make free use of these lines. A Winter holiday is greatly enhanced if advantage be taken of the funiculars which carry sportsmen to the upper slopes where perfect snow always lies and numerous downhill runs are commenced.

### „Tutto compreso“

Le vacanze invernali costano in Svizzera straordinariamente poco. Il sistema della libera scelta del soggiorno in buoni alberghi e il pagamento cumulativo, rendono accessibili queste vacanze anche a chi abbia disponibilità limitate. Cosa assai comoda, la tariffa cumulativa vale per soggiorni di qualsiasi durata. In tal modo l'ospite conserva piena ed intera la sua libertà.



Die erste Skischleppseilbahn der Schweiz in Davos wurde im Winter 1933/34 gebaut. Heute sind durch diese höchst bequeme Einrichtung die Abfahrtsmöglichkeiten in zahlreichen Kurorten vervielfältigt worden – Le premier télésiège suisse (Davos 1933/34). Actuellement nombre de stations sont équipées de cet indispensable auxiliaire du ski de descente – The first skiers' lift, constructed in 1933 in Davos. This useful invention has multiplied the possibilities of downhill ski runs in many winter sports centres – Il primo ascensore per sciatori in Svizzera venne costruito a Davos nel 1933/34. Grazie alla comodità di questi impianti ogni sciatore aumenta a piacimento il numero delle discese